

Item	Amount	Remarks
Demand I. Land Revenue 'Temporary Establish- ment'	Rs. 1,210	Provision for the special staff for the renewal work of the Oodupilli lands was made only for the first two months of 1102. In spite of every endeavour to exact the maximum work from the staff, the work could not be wound up during the period, mainly due to the non-receipt of the copies of the field measurement sketches from the Kunnattunad Taluk Office, the tough and contested nature of the claims, the refractoriness of the tenants and the non-production of the documents, such as sale deeds, etc., by the tenants in time. In the light of the experience so far gained and the progress so far made, it is found that the present special staff should be continued for a further period of ten months, and the necessary expenditure has accordingly been authorised.

President.—Nothing has to be done with regard to that statement. Now, we have to continue the business in connection with the Nambudiri Kudumba Bill.

The Nambudiri Kudumba Bill.

Mr. K. S. Rama Ayyar.—Sir, I move an amendment for the recommittal of the Bill to the Select Committee. I have got certain amendments to move, of which I have not given notice. If the President will permit me to move these amendments in time before the Bill be taken, clause by clause, I shall do so. I make this special request, because I have not given notice. I have not the slightest objection to withdraw the motion for the recommittal of the Bill to the Select Committee.

President.—I do not think there is any objection to allow it.

Mr. K. S. Rama Ayyar.—Then, with the leave of the House, I withdraw my motion.

Mr. N. Padmanabha Menon.—Now, it is in your discretion to put the Bill as a whole, or clause by clause.

President.—The question we have to consider is this. Mr. Rama Ayyar had moved an amendment yesterday for the recommitment of the Bill. Now, he desires to withdraw that motion. That requires the consent of the Council. If the Council consents to it, we can avoid unnecessary waste of time. The motion for withdrawal was put to votes and carried.

President.—I find a letter in your name Mr. Ramachandra Ayyar. Do you wish to move your motion?

Mr. T. A. Ramachandra Ayyar.—Sir, I wish to adjourn the discussion of the Bill for the next meeting.

President.—Is it not a little late? Strictly speaking, it ought to have been moved earlier, i. e., before you began to make amendments to the Bill.

Mr. T. A. Ramachandra Ayyar.—This request came to me only now from my constituency.

President.—I am prepared to hear you.

Mr. N. Padmanabha Menon.—On a point of order, Sir. Such a motion, whether it is in the form of a substantive motion or an amendment, is out of order. When there is a motion moved by the mover of the Bill, that the Bill be taken into consideration, only one amendment is in order, i. e., that the Bill be recommitted. So the motion now that the Bill be adjourned to the next meeting is, under Standing Order 37 (2), not in order, and should not be considered.

Mr. C. A. Ouesph.—That is in order under Standing Order 26. Shall I explain my position? Now, the Hon'ble Member for Nellore moves that the business now under consideration be adjourned to another meeting, under Standing Order 26. If the motion is carried, the meeting or business shall be adjourned or postponed accordingly. S. O. No. 37 (2) is quite a different matter.

Mr. T. A. Ramachandra Ayyar.—I used the word "till the next meeting of the Council". I did not specify any time.

Mr. C. A. Kunjunni Raja.—On a point of information, Sir. What is the ground for the adjournment?

Mr. T. A. Ramachandra Ayyar.—I have only to inform you that I wish to move for the postponement of the discussion of the Nambudiri Kudumba Bill till the next meeting of the Council for studying the Select Committee's Report, as it is admittedly a fresh Bill. In this connection, I wish also to suggest to the Government the nomination of two members from among the Karanavans of the Nambudiri community.

Mr. N. Padmanabha Menon.—Under S. O. 26, this is not in order. The form of the motion must conform to the wording of S. O. 26.

President.—This is only an explanation given to the President that he is going to move this on such grounds. That is all. Now, you can make your motion. Let us see, how far you can get support here.

മിസ്റ്റർ ടി. എ. രാമചന്ദ്രൻ.—ഇത് ഒരു പുതിയ ബിൽ ആണെന്ന് സെലക്ടർ കമ്മിറ്റിക്കാർതന്നെ അവരുടെ റിപ്പോർട്ടിൽ സമ്മതിച്ചു പറയുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ അത് പ്രസിദ്ധം ചെയ്തതിനുശേഷം അതിന്നുപുറം ആലോചിക്കുന്നതിന് വേണ്ടസമയം ആ സമുദായക്കാർ കിട്ടിയിട്ടില്ല. രാഷ്ട്ര സമയമേ കിട്ടിയിട്ടുള്ളൂ. ഇത് ഒരു പ്രധാന സംഗതി ആകയാൽ ഇതിന്നുപുറം ശരിയായ ആലോചിക്കുന്നതിന് കൗൺസിൽ കൂടുതൽ സമയം കിട്ടുന്നതിനും ബില്ലിന്റെ എതിർപക്ഷക്കാരായ രണ്ടുപേരെ ഗവണ്മെണ്ടിൽ നിന്നും കൌൺസിലിലേയ്ക്ക് നോമിനേറ്റ് ചെയ്തുകൊടുക്കണമെന്ന് അവർക്ക് ഒരു അപേക്ഷ ഉള്ളതുകൊണ്ടും ഇതിനെ സംബന്ധിച്ചുള്ള ജോലി അടുത്ത മിററിംഗിലേയ്ക്ക് മാറ്റിവെയ്ക്കണമെന്നുള്ള എന്റെ അഭിപ്രായത്തെ അനുവദിക്കണമെന്നാണ് എന്റെ അപേക്ഷ.

Mr. K. T. Mathew.—Sir, I second it. I have received a letter from the Nambudiries in my constituency to the effect that they have not studied this Bill, as they had not sufficient time to go through it. As the Members of this Council received this Bill only a few days back, we did not get sufficient time to give notice of amendments. Before the time fixed for giving amendments, we did not get the Bill. Moreover, the Bill as submitted by the Committee is a new one.

President.—Only nominally.

Mr. K. T. Mathew.—As many important questions are involved in it, it will be only proper to give us time to consult our constituency before we express an opinion.

Mr. N. Padmanabha Menon.—Sir, I oppose it. My grounds are these. The plea that further time is necessary to consider the provisions of the Bill is not quite in order at this stage. It is evident that the Bill has been the cause of so much controversial literature, and the Select Committee, in taking evidence, has consulted every Nambudiri, who is anybody in the Cochin State, and on many days on which the Select Committee held its sittings, it had to close its business for want of witnesses at half past 3 o'clock. We even enquired openly whether any more witnesses were forthcoming, and so the complaint that the Committee did not examine everybody who came forward to give evidence or shut out any evidence that was forthcoming is to make a suggestion that is not at all supported by facts. There is little or no reason also why one or two new Nambudiris should be co-opted now at this stage; because their usefulness here will be found in making one or two speeches. Had the suggestion been made before the Committee was appointed,

there would have been some meaning in it. To make this suggestion now, I think, is not quite right. On these grounds, I oppose the motion.

മിസ്റ്റർ കെ. ശങ്കരൻനമ്പൂതിരി.—ഞാൻ ഈ അഭിപ്രായത്തോടു യോജിക്കുന്നില്ല. നമ്പൂതിരിമാരുടെ ഇപ്പോഴത്തെ യഥാർത്ഥസ്ഥിതി മനസ്സിലാക്കാതെയാണ് ഈ അഭിപ്രായം പറയുന്നത്. ബിൽവിരോധികളുടെ ഉദ്ദേശം, ഇത് എങ്ങിനെയെങ്കിലും കുറച്ച കാലത്തേയ്ക്ക് കൂടി നീട്ടിക്കൊണ്ടു പോകണമെന്നേയുള്ളൂ. കഴിഞ്ഞ ചിങ്ങമാസത്തിൽ ഗസറ്റിൽ പരസ്യം ചെയ്തിട്ടുള്ള ബില്ലിനേയോ, ചോദ്യങ്ങളേയോ കുറിച്ച് അഭിപ്രായം പറയാൻ ആകെ ന്യൂൻ ആളുകൾ മാത്രമേ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. അന്നു മുതൽ ഇന്നേ വരെ സമയം കിട്ടിയില്ലെന്നു പറയുന്നത് ശരിയായ സമാധാനമായി കരുതിക്കൂടാ. ഈ ബിൽ ഒരു ഭിവസം താമസിപ്പിക്കുന്നിടത്തോളം സമുദായത്തിന് നഷ്ടമാണ്. ഇനി ഒരുമുറ കൊല്ലക്കാലത്തേ അവിധി കൂടി അഭിപ്രായപ്രകടനത്തിനായി നീട്ടിക്കൊടുത്താലും ഇതിനേക്കാൾ കൂടുതലായ അഭിപ്രായത്തെ നോക്കി മറ്റൊരു കാരണമാകുമെന്ന് ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നില്ല. അതുകൊണ്ട് ബിൽ മാറ്റിവെച്ച് കാലതാമസം വരുത്താതെ ഉടനെ ആലോചനയ്ക്ക് എടുക്കണമെന്നാണ് ഞാൻ പറയുന്നത്.

Mr. A. B. Salem.—Sir, I am also opposed to this motion. This Bill has been on the anvil sufficiently long, and I think the Hon'ble Members for Nellore and Kunnankulam were also here. It is well-known to the State that such a Bill is going on. If the opposite party wanted any more Members to be co-opted in this Council, they could have made a request to that effect at an early stage, and the Government would have taken steps to put those Members in possession of facts for expressing an opinion. Then, there would have been no difficulty. But just when this Bill is to be considered, they come forward with this proposal. I think it will be frustrating the purpose of this Bill and the intention of the mover and the labours of the Select Committee to postpone the consideration.

Mr. K. T. Mathew.—How will it frustrate?

Mr. A. B. Salem.—It would have been the easiest thing to represent people from the opposition, and they could have been nominated in this Council itself. There was nothing preventing them from doing this. Evidently, they took no steps to make any request to this Council. And now, in this Council, they want to make a request. Is it because that the matter is not known to them? Certainly, it cannot be said that they did not know it, and the House cannot expect that they have not known it.

Dr. A. R. Menon.—If they had complained against the Bill, and made a request that two more of their representative should have been entertained, then the Government would have been in a position to answer that question.

Mr. A. K. Vengu Ayyar.—They had made a request.

Dr. A. R. Menon.—What was the answer given? Is there any correspondence?

Mr. A. K. Vengu Ayyar.—There was a petition dated 21st Mithunam 1101 from one Vasudevan Brahmaddattan Nambudiri. It is as follows:—

“മഹാരാജമാന്യ രാജശ്രീ കൊച്ചി ദിവാൻജി അവർകളുടെ സംകല്പത്തു പ്രകാരം ഈ മാസം ൧൩-ാം-നു ഏല്പിക്കുന്ന ഇല്ലത്തു വാസുദേവൻ ബ്രഹ്മദത്തൻ നമ്പൂതിരിയുടെ ഇല്ലത്തു വെച്ചുകൂടിയ പെരിങ്ങോട്ടുകര നമ്പൂതിരി യോഗക്ഷേമ സഭയുടെ ഒരു പ്രത്യേക യോഗം കൂടിയതിൽ ആ ലോചിച്ചു പാസ്സാക്കിയ ഒരു പ്രമേയം താഴെ ചേർത്ത അയക്കുന്നു. ഈ പ്രമേയത്തിനെ അനുവദിച്ചു കല്പന അയച്ചുതരുവാൻ വിനയപൂർവ്വം അപേക്ഷിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

“മതിരാശി, തിരുവിതാംകൂർ ഗവണ്മെണ്ടുകൾ ചെയ്യുന്നതുപോലെ നമ്പൂതിരി കഡംബ ബില്ലിനെ പറ്റിയുള്ള ആലോചനകളിൽ പങ്കു കൊള്ളുവാനും സഹായിപ്പാനുമായി സീലക്ട് കമ്മിറ്റിയുടെ ആലോചനയിലിരിക്കുന്ന നമ്പൂതിരി കഡംബബില്ലിനെപ്പറ്റിയുള്ള ആലോചനകൾക്കായി നമ്പൂതിരി യോഗക്ഷേമ സഭയിൽനിന്നും നിയമിക്കുന്ന രണ്ടിൽ കറയാതെ പ്രത്യേക മെമ്പർമാരെ കൊച്ചിനിയമസഭാ സാമാജികന്മാരായി നിയമിക്കുവാൻ കൊച്ചി ഗവണ്മെണ്ടിനോടു് ഈ സഭ അപേക്ഷിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

പുന്നപ്പിള്ളി സുബ്രഹ്മണ്യൻ നമ്പൂതിരി. (ഒപ്പ്)

അസിസ്റ്റണ്ടു സെക്രട്ടറി,

എൻ. വൈ. ഉപസഭ,

പെരിങ്ങോട്ടുകര, തൃപ്രയാർ.

Dr. A. R. Menon.—What was the reply, Sir?

Mr. A. K. Vengu Ayyar.—The reply was “No more Nambudiri members need be added to the Select Committee”. This is the final order. It was disposed of on 23rd July 1926.

Dr. A. R. Menon.—The two points raised in favour of the proposal for the postponement are (1) that there was not ample time for them to study the Bill with the new provisions attached to it; and (2) that they are desirous of having two more Nambudiri gentlemen or two gentlemen representing in this Council those who are against the Bill. If the Government have not given a final answer, I think they have got a strong case. Rightly or wrongly, the Government have given the final decision.

President.—This had been published in the *Yogaksheman* paper. This application was not from any Member who opposed the Bill.

Dr. A. R. Menon.—Then, the request is from the faction who is in favour of the Bill. They know perfectly well that the rule is that they must apply to the Government in time, and

they have not done so. The only point that appears to me to be reasonable to postpone it is their contention that they had not enough time to study the Bill. It seems to me that it is a reasonable contention. But they had also ample time to send up their observations to the Select Committee. As far as taking instructions is concerned, I do not think that the Members of this Council act in the capacity of Vakils, as the Member for Nellore seems to think. Consultation could have been carried on for the last 4 months. They opposed the main principles upon which the Bill is constructed. Suppose the Bill is postponed, then it will not become law before the budget session. Then, as the mover just now pointed out, it involves large interests and unnecessary delay is prejudicial to their interests, and unless there is very grave reason why it should be postponed, I say, we should not allow it. There is another point which seems to me to be much more serious. It is unfortunate, Sir, that this Bill has produced a split among the members of a homogeneous and compact community, and, as days pass by, the feelings of bitterness and animosity are increasing; the normal condition of peace and good-will will be restored, if at all, only after the fate of this Bill has been decided one way or other. The greater the uncertainty the greater will be the tendency for the two factions to throw mud at each other. Unless there are good grounds to show that the plea for want of time is substantial, I think it will be better to take it up now for consideration. If the Council think that more time must be given to consider the Bill, whatever may be the consequences, and however inconvenient it may be, time must be given. I present both aspects of the question, because I don't wish to identify myself with either one party or the other.

Mr. K. T. Mathew.—There was not sufficient time for us to consider the Bill. It is dated 3rd February, only 18 days back and we got it only two or three days after that. In the provisional list of business it was stated that the presentation of the Report of the Select Committee, if available in time, will be one of the items of business.

Mr. N. Padmanabha Menon.—The Rule provides only seven days' time.

Mr. K. T. Mathew.—Even at that time the Government was not in a position to say that this Bill will come up for consideration at this meeting.

Mr. N. Padmanabha Menon.—Sir, I now propose that the question be now put to votes.

Mr. A. B. Salem.—Sir, I second it.

President.—The question before the House is whether we take up this and continue the business of the Nambudiri Kudumba Bill moved by Mr. Sankaran Nambudiri or put it off to enable the faction opposed to it to consider it and raise objections. As for my part, I do not take any part. I ask the Council to express its opinion.

The motion was put to votes and lost.

Mr. T. K. Krishna Menon.—I want a poll, Sir.

For postponement.

1. Mr. V. K. Aravindaksha Menon.
2. „ Chakko Cheruvattur.
3. „ K. Krishna Menon.
4. „ T. K. Krishna Menon.
5. „ K. T. Mathew.
6. „ C. Matthai.
7. „ T. A. Ramachandra Ayyar.
8. „ M. K. Raman.
9. „ V. B. Vaidyanatha Ayyar.
10. „ A. K. Vengu Ayyar.
11. Diwan Bahadur Dr. V. Verghese.

Against.

1. Mr. George Chakyamuri.
2. „ O. R. Chummar.
3. Dr. A. Govinda Menon.
4. Mr. K. Govinda Menon.
5. „ C. N. Ittiravi Nambudiri.
6. „ K. P. Karuppan.
7. „ M. Krishna Menon.
8. „ C. A. Kunjunni Raja.
9. Srimati T. Madhavi Amma.
10. Mr. P. Munda Vaidyan.
11. „ S. F. Nunez.
12. „ C. A. Ouseph.
13. „ N. Padmanabha Menon.
14. „ K. S. Rama Ayyar.
15. „ I. Raman Menon.
16. „ A. B. Salem.
17. „ K. Sankaran Nambudiri.
18. „ Sheik Abdul Qadir Sahib Bahadur.

Neutral.

1. Mr. C. Achyuta Menon.
2. „ K. Achyuta Menon.
3. „ A. Eachara Menon.
4. „ K. Krishna Pisharodi.
5. Dr. A. Ravunni Menon.
6. Mr. A. Sankara Puduval.

The motion was declared lost, 11 voting for, 18 against, 6 being neutrals.

President.—We will now continue the business by taking the amended Bill clause by clause. There is no necessity for putting off the preamble.

President.—Clause 1. Any amendment?

Mr. C. A. Kunjunni Raja.—No amendment. It may be put as passed. We shall take it after wards.

President.—Yes. Now, with regard to definitions.

Mr. N. Padmanabha Menon.—Are Elayathus (എലയത്ത്) are included in it?

Mr. A. Sankara Puduval.—If they are known as Malayali Brahmins, it will include them also. By the term, it is meant that he is one who is generally known as a Kerala Brahmin. This expression would take in Muthathu (മുത്തത്ത്) and Elayathu (എളയത്ത്) also.

President.—What is the difference between Malabar and Kerala Brahmins?

Mr. A. Sankara Puduval.—Or we need not have any definition of a Nambudiri at all, or I will suggest that it may be made clearer, whether it is meant to take in Elayathu and Muthathu, by having a new expression.

മിസ്റ്റർ കെ. ശങ്കരൻ നമ്പൂതിരി.—എളയത്ത് സ്വതന്ത്രമായി ബ്രാഹ്മണരിൽ പെട്ടതാണ്. മുത്തത്ത് അവിടെ പെടുന്നില്ല. അതുകൊണ്ട് വേണമെങ്കിൽ എളയത്ത് നമ്പൂതിരിമാരിൽ ഉൾപ്പെടുകയില്ലെന്ന് പറയാം.

Mr. C. A. Kunjunn Raja.—We may add "but shall not include Elayathu and Muthathu".

Mr. C. Achyuta Menon.—We have received no representations from Elayathus and Muthathus, and so they must be excluded from the definition.

മിസ്റ്റർ കെ. എസ്സ്. രാമയ്യർ.—ഇത് നമ്പൂതിരി നിയമം ആകയാലും നമ്പൂതിരിമാർ ആരാണെന്ന് എല്ലാവർക്കും അറിവുള്ളതുകൊണ്ടും "നമ്പൂതിരി" എന്ന വാക്കിനെ വിവരിച്ച് പറയേണ്ട ആവശ്യം ഇല്ല. അതുകൊണ്ട് നമ്പൂതിരി എന്നതിന്റെ വിവരണം തന്നെ ബില്ലിൽ നിന്നും എടുത്തുകളയാം.

പ്രസിഡെണ്ട്.—ബ്രാഹ്മണരും മറ്റും ഉണ്ടെല്ലാം.

മിസ്റ്റർ കെ. എസ്സ്. രാമയ്യർ.—നമ്പൂതിരിമാരല്ലാത്ത ബ്രാഹ്മണർ ഉണ്ടെന്നിരുന്നാലും, ഒരാൾ, താൻ നമ്പൂതിരിയാണെന്ന് പറഞ്ഞാൽ നമ്പൂതിരിയാകുമോ? നമ്പൂതിരിമാർ ആരാണെന്ന് പറഞ്ഞാൽ ആർക്കും അറിയാം.

മിസ്റ്റർ എ. കെ. വേങ്കടയ്യർ.—"നമ്പൂതിരി" മറയ്ക്കുന്നതിലേക്ക് മാത്രമായിട്ടല്ലേ വാദം കൊടുത്തത്? അതുകൊണ്ട് അത് എടുത്തുകളയണമെന്നില്ല.

മിസ്റ്റർ കെ. എസ്സ്. രാമയ്യർ.—നമ്പൂതിരിമാർ ആരാണെന്ന് ഇതിൽ എഴുതി അറിയിക്കാതെ തന്നെ എല്ലാവർക്കും അറിയാമല്ലോ?

മിസ്റ്റർ. സി. എ. കുഞ്ഞുണ്ണിരാജാ.—"നമ്പൂതിരി" എന്നുള്ള വാക്ക് പ്രത്യേകമായും സാമാന്യമായും രണ്ടുവിധത്തിൽ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ട്. ഭട്ടതിരിയും നമ്പൂതിരിയാണ്. സാമാന്യമായി പറഞ്ഞാൽ അദ്ദേഹം ഉൾപ്പെടുകയുള്ളൂ. അതുകൊണ്ട് "shall not include Elayathus" എന്ന് വേണമെങ്കിൽ ചേർക്കാം.

Mr. Sheik Abdul Qadir Sahib Bahadur.—Now, we see that Nambudiries are defined as a people who are similar in dress, in social customs and language, etc., to some others. There are in Travancore Embrandiries (എമ്പ്രന്റിരിമാർ) who are similar in dress, and who are observing the same customs as the Nambudiries, after their coming down to these parts. Is it intended to include them also?

Mr. C. A. Kunjunni Raja.—They will be considered as Tulu Brahmins, not as Malabar Brahmins.

Mr. C. Achyuta Menon.—I formally move that in section 2, clause (a), "Malayali" be substituted for "Malabar", and that after "Brahmins" the words "but shall not include Elayathus" may be inserted.

Mr. A. Sankara Puduval.—Sir, I accept the amendment.

Mr. C. A. Kunjunni Raja.—Sir, I second it.

മിസ്റ്റർ എം. കെ. രാമൻ.—ഇതിൽ എല്ലാറ്റിലും നല്ലത് "കേരള ബ്രാഹ്മണർ" എന്നാക്കുന്നതാണ്. ഭാഷാ, വേഷം, മുതലായവയെ നമ്പൂതിരി ലക്ഷണമാക്കി വിവരിക്കുന്നതിൽ അബദ്ധം പറയാൻ എളുപ്പമുണ്ട്. നമ്പൂതിരിമാരുടെ ഇടയിൽ പരിഷ്കാരികളായവരെക്കൊണ്ട് ഭാഷ മാറിട്ടില്ലെങ്കിലും, വേഷത്തിൽ വളരെക്കൊക്കെ മാറ്റം വരുത്തിയിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ ആ വേഷത്തിൽ കാണപ്പെടുന്നവരെല്ലാം നമ്പൂതിരിമാരാണെന്നു പറഞ്ഞാൽ ചേരുകയില്ല.

പ്രസിഡൻഷ്യൻ.—മലയാള ബ്രാഹ്മണരെന്ന് അറിയപ്പെടുന്നവരായിരിക്കണം.

മിസ്റ്റർ. എം. കെ. രാമൻ.—പാലക്കാട്ട് ഈ വേഷത്തിൽ നടക്കുന്നതായി ചോഴിയന്മാരിൽ ഒരു കൂട്ടം ആളുകൾ ഉണ്ട്. അവരും ഈ വിവരണത്താൽ നമ്പൂതിരിമാരാകും.

മിസ്റ്റർ. കെ. എസ്സ്. രാമയ്യർ.—മലയാള തഞ്ചിമയിൽ "മലയാള ബ്രാഹ്മണർ" എന്നു തന്നെ ഉണ്ട്. അതിനാൽ ഇംഗ്ലീഷിലും അപ്രകാരം മാറ്റിയാൽ മതി.

പ്രസിഡൻഷ്യൻ.—മലയാളം ശരിയാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് മാറ്റിയാൽ മതി.

മിസ്റ്റർ കെ. ശങ്കരൻ നമ്പൂതിരി.—ഞാൻ അതിനെ സ്പീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

പ്രസിഡൻഷ്യൻ.—ഈ ബില്ലിന്റേപ്പറ്റിയുള്ള നാരായണൻ ഇംഗ്ലീഷിൽ മതിയോ, മലയാളത്തിൽ വേണോ?

മിസ്റ്റർ. കെ. ശങ്കരൻ നമ്പൂതിരി.—മലയാളത്തിൽ ആക്കിയാൽ കൊള്ളാം.

President.—I believe, then, the amendment is quite sufficient.

It was put to the vote of the House and carried.

President.—Clause 2, sub-clause (b). (*After a pause*) No amendment—(c) Karanavan (*after a pause*)—no amendment.

Mr. A. Sankara Puduyal.—The fifth word in the last line of sub-clause (g) in clause (2) ought to be 'by' and not 'to'. It is a clerical mistake.

President.—Yes, you are right. There is some mistake in the last line. It will be corrected.

The House rose for the day, it being 5 p. m.

T. K. KRISHNĀ MENON,

Secretary to the Council.